

TAGUNG DES OBERSTEN RATES

(24. und 25. Mai 1984)

MEETING OF THE BOARD OF GOVERNORS

(24th and 25th Mai 1984)

REUNION DU CONSEIL SUPERIEUR

(24 et 25 mai 1984)

SCHAFFUNG EINES KURZEN AUSBILDUNGSGANGS

MIT ABSCHLUß AN DER EUROPÄISCHEN SCHULE

BRÜSSEL I

- a) Der Oberste Rat genehmigt die Einrichtung eines kurzen Ausbildungsgangs mit Abschluß in der dänischen Abteilung der Europäischen Schule Brüssel I, und zwar für das Schuljahr 1984/85 im 4. Sekundarschuljahr und für das Schuljahr 1985/86 im 5. Sekundarschuljahr. Die hierdurch entstehenden Kosten müssen aus den Mitteln gedeckt werden, über die die Schule im Rahmen ihres Haushalts verfügt. Der Oberste Rat erinnert daran, daß im kurzen Ausbildungsgang mit Abschluß die Kriterien für die Einrichtung, Zusammenlegung und Teilung von Klassen Anwendung finden, die der Oberste Rat im Mai 1967 festgelegt hat.
- b) Im Versuchszeitraum legt der Oberste Rat für den kurzen Ausbildungsgang mit Abschluß in der dänischen Abteilung der Europäischen Schule Brüssel I für die 4. Klasse im Schuljahr 1984/85 und für die 5. Klasse im Schuljahr 1985/86 folgende Organisation fest :

Kurzer Ausbildungsgang mit Abschluß im 4. und 5. Sekundarschuljahr

	<i>Gemeinsame Unterrichts- stunden für die Schüler des langen und des kurzen Ausbildungsgangs</i>	<i>Besondere Unterrichts- stunden für die Schüler des kurzen Ausbildungs- gangs</i>
<i>Pflichtfächer</i>		
Muttersprache	4 Std.	1 Std.
Mathematik	—	3 Std.
Integrationsfach	—	3 Std. od. 2 Std.
Naturwissenschaften	—	1 Std.
Sprache II	3 Std.	—
Geschichte und Sozial- und Staatsbürgerkunde (Muttersprache)	—	3 Std. od. 2 Std.
Leibeserziehung	2 Std.	—
Religion oder Moralunter- richt	1 Std.	—
Kunsterziehung und/oder Musik	2 (4) Std.	—
	<hr/>	<hr/>
	12 od. 14 Std.	9 bis 11 Std.

Wahlfächer (1)

Geschichte/Geographie	4 Std.	
Sprache III	3 Std.	
Informatik		3 Std. (2)
Maschinenschreiben		3 Std. (2)
Elektronik		3 Std. (2)

Bis der Oberste Rat über die eventuelle Ausdehnung dieses Versuchs auf die anderen Sprachabteilungen und Schulen beschlossen hat, muß an den Schulen, die vom Obersten Rat bereits früher die Genehmigung zur Einrichtung eines kurzen Ausbildungsgangs erhalten haben, die derzeitige Struktur beibehalten werden.

(1) Der Schüler muß mindestens 2, darf aber höchstens 3 Wahlfächer belegen.

(2) Bei der Einrichtung von Wahlfächern ist darauf zu achten, daß der speziell für die Schüler des kurzen Ausbildungsgangs bestimmte Unterricht 15 Wochenstunden nicht übersteigt.

ESTABLISHMENT OF A SHORTER LEAVING COURSE AT THE EUROPEAN SCHOOL, BRUSSELS I

- The Board of Governors approved the opening at the European School, Brussels I, of the 4th year of the shorter leaving course in the Danish section during the 1984/85 school year, and of the 5th year of the shorter leaving course in the Danish section during the 1985/86 school year. The costs involved in this measure would have to be covered by the financial resources available to the School within the framework of its budget. The Board of Governors recalled that the criteria relating to the creation, grouping or splitting of classes laid down by the Board of Governors in May 1967, would have to be applied for purposes of the shorter leaving course.
- The Board of Governors decided that in the Danish language section of the European School, Brussels I, the following structure for the shorter leaving course would be applied, on an experimental basis, in the 4th year during the 1984/85 school year and in the 5th year during the 1985/86 school year:

Shorter leaving course 4th and 5th years

	<i>Classes common to pupils in the shorter leaving course and the long course</i>	<i>Classes specially organized for pupils of the shorter leaving course</i>
<i>Compulsory subjects</i>		
Mother tongue	4 hours	1 hour
Mathematics	—	3 hours
Integrated science	—	3 or 2 hours
Language II	3 hours	1 hour
History and civics (in the mother tongue)	—	3 or 2 hours
Physical education	2 hours	—
Religion / ethics	1 hour	—
Art and / or music	2 (4) hours	—
	<hr/>	<hr/>
	12 or 14 hours	9 to 11 hours

Optional classes (1)

History / geography	4 hours	
Language III	3 hours	
Data processing		3 hours (2)
Typing		3 hours (2)
Electronics		3 hours (2)

Pending a statement by the Board of Governors on the possible extension of the experiment to other language sections and to other Schools, the present structure should be maintained in those Schools which had already received from the Board of Governors authorization to set up a shorter leaving course.

(1) A pupil must choose a minimum of two options and cannot choose more than three.

(2) When setting up optional courses, care should be taken that the total of courses intended specially for pupils in the shorter leaving course does not exceed 15 hours.